

КАРМАННОЕ ЧТЕНИЕ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

CINDERELLA

ЗОЛУШКА

*Адаптация текста Д.Л. Абрагина
и А.А. Пахомовой*



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.111(075)
ББК 81.2 Англ-9
З-79

Дизайн обложки А.И. Орловой

З-79 **Золушка** = Cinderella / адаптация текста Д.Л. Абрагина, А.А. Пахомовой — Москва: Издательство АСТ, 2019. — 320 с. — (Карманное чтение на английском языке).

ISBN 978-5-17-114037-3

В книгу вошли известные классические сказки, любимые многими: «Золушка», «Русалочка», «Кот в сапогах» и другие.

Текст произведений адаптирован и сопровождается словарем. Предназначается для начинающих изучать английский язык (уровень Elementary).

УДК 811.111(075)
ББК 81.2 Англ-9

ISBN 978-5-17-114037-3

© Д.Л. Абрагин, А.А. Пахомова,
адаптация текста
© ООО «Издательство АСТ», 2019

CINDERELLA

Once upon a time, there lived a gentleman¹, who after his beautiful and kind wife died, married the proudest and meanest woman in all the land².

¹ **Once upon a time, there lived a gentleman** — ЖИЛ-БЫЛ ОДИН ГОСПОДИН

² **the proudest and meanest woman in all the land** — САМОЙ ВЫСОКОМЕРНОЙ И НЕДОБРОЙ ЖЕНЩИНЕ В ОКРУТЕ

She had two daughters from a previous marriage who were just as nasty and haughty as their mother.

The gentleman also had a young daughter **by another wife**¹ named Cinderella, who was one of the sweetest girls in the kingdom.

Cinderella's stepmother was extremely jealous of her beauty and charm and **made**

¹ **by another wife** — от прежней жены

her do¹ the hardest and most dreadful work in the house.

Cinderella **did the dishes**², scrubbed the floor and **made the beds**³ while her stepsisters rested in their beds or had fun playing dress-up.

Now, it so happened that the King's son decided to give a ball, inviting all the young ladies in the land to attend.

¹ **made her do** — заставляла ее делать

² **did the dishes** — мыла посуду

³ **made the beds** — убирала постели

Cinderella's stepmother and stepsisters were delighted and would talk of nothing but the ball all day long. They sent for the greatest designers in the kingdom **to ensure that they looked their best**¹.

Cinderella offered to help them get ready for the ball, for she had excellent taste, and despite how her stepsisters treated her, she always gave them the best advice.

¹ **to ensure that they looked their best** — чтобы быть уверенными, что они будут выглядеть лучше всех

As she helped them, the eldest sister asked, “Cinderella, are you not going to the ball?”

Cinderella sadly lowered her head and said, “No, you’re only teasing me because I have nothing to wear for the ball. Perhaps I could borrow something?”

“Lend our clothes to such a dirty **Cinderwench**¹? We’re not fools!” And the sisters laughed cruelly.

¹ **Cinderwench** — Замарашка

When the big day finally came, Cinderella accompanied her stepmother and stepsisters to the Court and **couldn't help but burst into tears as she watched them enter the beautiful ball**¹.

As she wept, Cinderella's fairy godmother appeared.

"Cinderella, why are you crying?" she asked.

¹ **couldn't help but burst into tears as she watched them enter the beautiful ball** — не могла сдержать слез при виде того, как они оказались на прекрасном балу

“You wish to attend the ball, is that not so?”

“Yes,” cried Cinderella, between sobs.

The fairy godmother smiled and said, “Well, run into the garden and bring me a pumpkin.”

Cinderella immediately went to get the finest pumpkin she could find.

When she brought it, her godmother struck the pumpkin with her wand, instantly turning it into a fine coach plated with gold and silver.

Next, she **had Cinderella find some mice**¹, and when she brought the furry little creatures back, the fairy godmother tapped them each with her wand, **turning**² them into six fine horses and a coachman.

“Well, what do you say? Do you still think you are not able to attend the ball?” asked her godmother.

¹ **had Cinderella find some mice** — заставила Золушку найти нескольких мышей

² **turning** — превращая

“Oh yes!” cried Cinderella,
**“but should I go looking
like this, in these rags?”¹**

Her godmother only touched her with her wand, and instantly Cinderella’s rags turned into a dress of white and silver, sparkling with jewels.

To top it off², fairy godmother gave Cinderella a pair

¹ **but should I go looking like this, in these rags?** — но как я буду выглядеть в этих лохмотьях?

² **To top it off** — для завершения образа

of **glass slippers**¹, the prettiest in the whole world.

“The spell only lasts until midnight, so promise you will leave the ball before then,” said the Godmother.

Cinderella promised to return before midnight, thanked her again, and drove off to the ball.

When Cinderella entered the castle, the dancing and music stopped as everyone turned to gaze at her beauty.

¹ **glass slippers** — зд. хрустальные туфельки

No one recognized her; she was a complete mystery.

The Prince rushed up to greet her, led her to the most honorable seat, and later **took her out for a dance**¹.

Cinderella even made time to approach her step-sisters, who still did not recognize her, and shared some of the oranges the prince had presented to her as a gift.

¹ **took her out for a dance** — пригласил ее на танец